



**TILLGÅNG TILL SPRÅKMETODER
FÖR ATT ÖKA MIGRANTERS
FÖRMÅGA ATT STARTA EGET**

Handledning för lärare om hur man använder ALMA-materialet



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Het project is gefinancierd met de steun van de Europese Commissie. Deze publicatie geeft alleen de mening van de auteur weer en de Commissie kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor het gebruik van de informatie die erin is opgenomen.

Index

Introduktion	s. 3
Mål	s. 3
Rekommendationer	s. 4
Målgrupp	s. 4
Elevernas språkkunskapsnivå	s. 4
ALMA-resurser	s. 5
• Förebildernas guide	s. 5
• ALMA Digital Kit - “Tala om företag”	s. 6
• ALMA Digital Kit - “Agera som företag”	s. 7
• Min ALMA - En entreprenörs dagbok	s. 8
Tekniker för användning av ALMA-material	s. 8
ALMA Utbildningsprogram	s. 9

Införandet

Projektet ALMA: Access to Language Methods for Increasing Migrants' Abilities to Start Their Own Business utvecklar innovativa språk- och interkulturella inlärningsmetoder och instrument för att inspirera migranter och hjälpa dem att förbereda sig för att starta ett företag i det nya landet. Projektet ger lärare, volontärer och yrkesverksamma som arbetar med migranter innovativt inlärnings- och informationsmaterial som erbjuds i olika former – pappersbaserade, interaktiva verktyg, ljud- och videomaterial och inspirerande berättelser om förebilder. Materialet har utvecklats med hjälp av forskning inom företagskulturer och tips från framgångsrika migrantföretagare som har bosatt sig i följande sex europeiska länder: Bulgarien, Italien, Nederländerna, Spanien, Sverige och Storbritannien.

Mål

Målen för handledningen är följande:

- att bekanta (frivilliga) lärare/yrkesverksamma med ALMA-projektet och, särskilt, med ALMA:s resurser och material
- att göra det möjligt för lärare att underlätta migranternas grundläggande språkinläring i samband med entreprenörskap
- att bygga upp utbildarnas praktiska färdigheter och förtroende för att använda ALMA-resurserna när de utbildar migranter som vill starta eget
- att göra det möjligt för lärare att hjälpa migranter med bakgrundsinformation om att starta eget företag i värdlandet
- att få feedback från migranter som deltar i ALMA Training Program

Rekommendationer

ALMA-materialet är lämpligt för både individuell användning och gruppanvändning. Vår rekommendation är att använda materialet under överinseende av en utbildare för att lättare nå framgång. Lärare kan hjälpa till att avgöra:

- om studenten korrekt förstår innehållet
- om studenten uttalar orden på rätt sätt
- vilken information som är användbar när migranter planerar att starta eget
- vilka kulturella vanor som är viktiga att känna till när man startar ett företag
- färdigheter och interkulturella kompetenser som migranter bör få innan de blir företagare
- vilken annan information som är användbar tillsammans med ALMA-materialet

ALMA-materialet kan också användas av vuxna migranter för självstudier.

Målgrupper

Målgruppen som ALMA-projektets läromedel riktar sig till består av elever av utländskt ursprung som är intresserade av att förbättra sina kunskaper och språkligt kommunikativa och interkulturella färdigheter som krävs för att starta ett företag i ett främmande land. Referensdomänen är den professionella. Sammanhanget är entreprenörsverksamhet.

Språkkunskaper hos elever

Den språkkommunikativa kompetensen på värdlandets språk ligger mellan nivå B1 och nivå B2 enligt den gemensamma europeiska standarden CEFR. Det motsvarar för svenska förhållanden ungefär SFI, nivå D, vilket är tillräckligt för att hantera de flesta kommunikativa situationer i arbetssammanhang.

ALMA-resurser

ALMA-resurserna består av:

- Guide med förebilder
- ALMA Digital Kit “Tala om företag”
- ALMA Digital Kit “Agera som företag”
- Min ALMA – En entreprenörs dagbok

Guide med förebilder

Guiden introducerar aktiva entreprenörer med invandrarbakgrund som har blivit framgångsrika tack vare sitt språk och sina interkulturella kompetenser i partnerländerna. Genom att lära känna verkliga människor med verkliga berättelser får migranterna en tydlig bild av vilka kunskaper och färdigheter som är viktiga och behövs förbättras och vilka åtgärder de bör vidta för att etablera och driva ett eget företag. Totalt 26 förebilder har valts ut och intervjuats i de sex partnerländerna. Berättelserna om sex förebilder har filmats. Förebildsguiden kan användas under utbildningar och evenemang för migranter som inspirations- och stimulansresurser, eller av migranter själva när de planerar att starta eget. Berättelserna och filmerna kan också användas som språkinlärningsmaterial för att öva läsning, lyssnande och andra färdigheter.

Klicka här för att komma åt ALMA-förebildernas berättelser och filmer.

ALMA digital kit - "Tala om företag"

SPEAK Enterprise är ett verktyg för språk som övar olika entreprenörskapsämnen på partnerspråken holländska, engelska, bulgariska, italienska, spanska och svenska. Det innehåller ljudanimationer baserade på verkliga situationer och interaktiva övningar.

Materialet innehåller fyra enheter som följer ungefär samma struktur:

1. Forma din idé (Utveckla en affärs- eller produkt- och tjänsteidé, upptäcka marknadens behov)
 - Text (dialog) om att fråga efter information hos myndighet
 - Språkinlärningsaktiviteter
2. Sätt din idé i handling (Saker att tänka på: risk, plats, namn, att vara ny på marknaden, registrera sig)
 - Text (dialog) om uthyrning av butik
 - Språkinlärningsaktiviteter
3. Planera att starta ditt företag (Formell kontakt med en myndighet för företagsetynde)
 - Text (dialog) om samrådet om affärsplanen
 - Språkinlärningsaktiviteter
4. Kommunicera om ditt företag (Marknadsföring, kommunikation och att bygga upp ett nätverk)
 - Text (dialog) om marknadsföring av den nya affärsverksamheten (öppnande av en webbplats, sociala medier, produktion av reklamblad och affischer i en grafisk designstudio etc)
 - Språkinlärningsaktiviteter

Materialet kan användas på både individ- och gruppnivå. Dialogerna utvecklas som ljudanimationer i alla partnerversioner för att öva omfattande färdigheter på respektive språk. Dialogerna finns också som text och kan användas som läsövningar. Varje enhet innehåller fyra interaktiva övningar som kan utföras i klassituation eller användas som självstudiematerial.

Klicka här för att komma åt ALMA Digital Kit - 'Speak Enterprise'.

ALMA digital kit – “Agera som företag”

ACT Enterprise är ett interaktivt verktyg som innehåller intressanta fakta och landspecifik information om Nederländerna, Bulgarien, Italien, Sverige, Spanien och Storbritannien. Det ger migranter användbar information om hur de kan starta sin verksamhet i det nya landet och hjälper dem med några tips för framgång.

Materialet innehåller praktisk information och är indelat i tre avsnitt:

1. Specifik information om landet, t.ex.:
 - Geografisk fakta
 - jobba och semester
 - Traditioner/vanor
 - Språket
2. Vilka steg bör du vidta innan du startar ditt företag?
 - Företagsnamn, skatt och försäkring
 - Lagar och regler
 - Redovisningo
 - Affärsutveckling: lokaler, varumärke, affärsplan
3. Tips för framgång och rekommendationer från ALMA-förebilder

Materialet kan användas på både individ- och gruppnivå för att få ny kunskap om att starta ett företag. Det är viktigt att migranterna har nått en tillräcklig språknivå innan de börjar använda det praktiska materialet.

Klicka här för att komma åt ALMA Digital Kit – ‘Act Enterprise’.

Min alma – en entreprenörs dagbok

Detta är ett tryckt häfte som ska användas både för att öva språkkunskaper och för att uppnå entreprenöriella och interkulturella kompetenser. Häftet erbjuder migranter en steg-för-steg-guide för att starta ett företag och hjälper dem att förstå affärskulturen i respektive land. Det ger dem en ordlista för entreprenörer med förklaring av några grundläggande ord och fraser som är nödvändiga för att lära sig innan de startar ett företag. I slutet av häftet finns också en lista över resurser som kan hjälpa migranter att öka sitt språksjälvförtroende i en affärsmiljö.

Tekniker för användning av ALMA-material

- Det tar cirka 12 lektion på 1,5 timmar vardera att slutföra hela ALMA-programmet.
- Mellan lektionerna förväntas eleverna göra läxor.
- Om pedagogen bestämmer sig för att ha veckoplanering tar ALMA-utbildningen eleverna ungefär fyra timmar i veckan, inklusive läxor.
- Före start och i slutet av programmet bör en bedömning göras för att utvärdera de uppnådda resultaten. Det bör finnas en skillnad på minst 10 poäng mellan start- och slutbedömningen.

Klicka här om du vill komma åt utvärderingsverktyget.

ALMA Utbildningsprogram

Ämne/Modul/Tid	Struktur	Inlärningsaktiviteter	Resurser	Resultat
1. Kort presentation av projektet och webbplatsen (1h 30m)	<ul style="list-style-type: none"> • Personlig hälsning av ledare/lärare, • Muntlig presentation som introducerar projektet, webbplatsen och utbildningens mål • Deltagarnas individuella presentationer • Fylla i utvärdering 	Isbrytare, uppvärmningsspel: deltagarna deltar i spel och fysiska aktiviteter för att bygga upp förtroende	PPT om projektet Projektets webbplats Bedömningsverktyg	Kursdeltagarna kommer att: <ul style="list-style-type: none"> • introduceras i projektet, dess idéer och resultat • lära sig att använda materialet
2. Forma din idé (del 1) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper i förhållande till att forma en affärsidé	Hörförståelse: (dialog på webbplatsen); Flervalsövningar: Språkträning (ord och definitioner) Sant eller falskt Grammatik	ALMA Digital Kit 'Speak Enterprise'	I slutet av lektionen kommer deltagarna att: <ul style="list-style-type: none"> • förstå information på det lokala språket om att starta ett företag • kunna förklara på det lokala språket vad deras affärsidé är • få (språk) kunskaper om hur man registrerar ett företag

Ämne/Modul/Tid	Struktur	Inlärningsaktiviteter	Resurser	Resultat
3. Forma din idé (del 2) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper i förhållande till att forma en affärsidé	Läsa och skriva Rollspel Inspirationsaktivitet	ALMA Dagbok Guide med förebilder (välj en berättelse eller film)	Se ovan: Forma din idé - del 1
4. Omsätta din idé i handling (del 1) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper i samband med åtgärder för att t.ex. hyra lokaler	Hörförståelse: (dialog på webbplatsen) Flervalsövningar: Språkträning (ord och definitioner) Sant eller falskt Grammatik	ALMA Digital Kit 'Speak Enterprise'	I slutet av lektionen kommer deltagarna att: <ul style="list-style-type: none"> • förstå information på det lokala språket ang. hyreslokaler • på det lokala språket kunna förklara vilken typ av lokal de vill hyra • få (språk) kunskaper om hur man hyr lokaler
5. Sätt din idé i handling (del 2) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper i samband med åtgärder för att t.ex. hyra lokaler	Läsa och skriva Rollspel Inspirationsaktivitet	ALMA Dagbok Guide med förebilder (välj en berättelse eller film)	Se ovan: Sätt din idé i handling <ul style="list-style-type: none"> • Del 1

Ämne/Modul/Tid	Struktur	Inlärningsaktiviteter	Resurser	Resultat
6. Planera för ditt företag (del 1) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper i samband med att göra en affärsplan	Hörförståelse: (dialog på webbplatsen) Flervalsövningar: Språkträning (ord och definitioner) Sant eller falskt Grammatik	ALMA Digital Kit 'Speak Enterprise'	I slutet av lektionen kommer deltagarna att: <ul style="list-style-type: none"> • förstå information på det lokala språket om en affärsplan • på det lokala språket kunna förklara vad deras affärsplan är • få (språk) kunskaper om hur man planerar för ett företag
7. Planera ditt företag (del 2) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper i samband med att göra en affärsplan	Läsa och skriva Rollspel Inspirationsaktivitet	ALMA Dagbok Guide med förebilder (välj en berättelse eller film)	Se ovan: Planera ditt företag - del 1

Ämne/Modul/Tid	Struktur	Inlärningsaktiviteter	Resurser	Resultat
8. Kommuniera om ditt företag (del 1) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper som är kopplade till kommunikation och reklam för ett företag	Hörförståelse: (dialog på webbplatsen) Flervalsövningar: Språkträning (ord och definitioner) Sant eller falskt Grammatik	ALMA Digital Kit 'Speak Enterprise'	I slutet av lektionen kommer deltagarna att: <ul style="list-style-type: none"> • förstå information på det lokala språket om marknadsföringen av den nya affärsverksamheten (öppnande av en webbplats, produktion av reklamblad och affischer i en grafisk designstudio) • på det lokala språket kunna förklara hur deras affärsplan är • få (språk) kunskaper om kommunikation och reklam
9. Kommuniera om ditt företag (del 2) (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att utveckla grundläggande språkkunskaper relaterade till att kommunicera och annonsera om ett företag	Läsa och skriva Rollspel Inspirationsaktivitet	ALMA Dagbok Guide med förebilder (välj en berättelse eller film)	Se ovan: Kommuniera om ditt företag - del 1

Ämne/Modul/Tid	Struktur	Inlärningsaktiviteter	Resurser	Resultat
10. Praktisk lektion (del 1) Om landspecifik information och interkulturell kommunikation (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att få mer information om landets traditioner och kultur	Läsaktivitet Dialoger om kultursituationer	ALMA Digital Kit 'Act Enterprise' ALMA Dagbok	I slutet av lektionen kommer deltagarna att: <ul style="list-style-type: none"> • få kunskap om landspecifik information (traditioner/ vanor/ helgdagar/språk) • förstå landets (affärs) kultur
11. Praktisk lektion (del 2) Om proceduren när du startar ett företag (1h 30m)	Sekvens av aktiviteter och övningar för att få mer praktisk information om vilka åtgärder som ska vidtas när du startar ett företag	Läsaktivitet Förståelseaktivitet	ALMA Digital Kit 'Act Enterprise'	I slutet av lektionen kommer deltagarna att få kunskap om förfarandet när man startar ett företag: (registrera ett företag, välja ett juridiskt namn, välja en juridisk struktur etc.)
12. Sista lektionen (1h 30m)	<ul style="list-style-type: none"> • Utvärderings-aktiviteter för att mäta resultat och få feedback på utbildnings-programmet och läromedlet • Fylla i utvärderings-formulär 	Gruppdiskussion med gott om utrymme för varje deltagares personliga åsikter och erfarenheter	Bedömnings-verktyg	I slutet av sessionen kommer deltagarna att: <ul style="list-style-type: none"> • dela med sig av sin erfarenhet av utbildningen och sin utveckling på det lokala språket • ge feedback om ALMA-materialet